

目次 CONTENTS 目次

1 編輯室手記

編集室の一言
Letter from Editor



■ 原語詞典 Indigenous Language Dictionary

原語辞書

索托語

セソト語
Sesotho Language

楊東宸

原教評論

Indigenous Education Criticism

原教評論

6 原住民族正名の歴史意義與展望

原住民族の正名の歴史的意義と展望
The Historical Significance and Prospects of the Name
Rectification Movement of Indigenous Peoples

鍾興華

8 原住民族正名過程及反思

原住民族の正名の過程と内省
The Process and Rethinking of the Name Rectification of
Indigenous Peoples

王泰升

10 正名紀念日，怎麼紀念

正名記念日をどう記念するか
How Do We Commemorate the Indigenous Peoples' Memorial
Day

陳誼誠

原教主題

Indigenous Education Topic

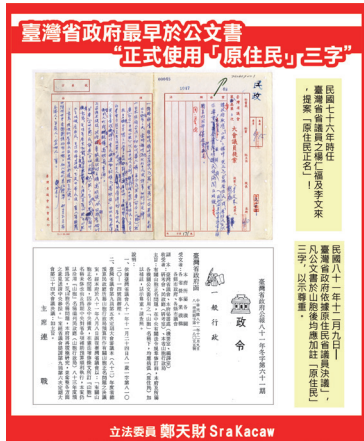
原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 翻閱正名30年 事件簿(1994-2024)

30年間の正名事件簿のページをめくる (1994-2024)
Reviewing the Files of 30 Years of the Name Rectification
for Indigenous Peoples (1994-2024)

林修澈



原教前線

Frontier

フロンティア

18 政治協商是一種藝術

政治協議是一種的藝術
Political Negotiation Is a Kind of Art
蔡中涵

20 從政府體制內觀原住民族正名過程

政府體制內から見る原住民族の正名の過程
Observing the Process of the Name Rectification of Indigenous Peoples from the Perspective of the Government System
鄭天財Sra Kacaw

24 「原住民身分法」與「憲法解釋」的若干思考

「原住民身分法」と「憲法解釈」についてのいくつかの思考
A Few Thoughts on the Indigenous Identification Act and the Interpretation of the Constitution
林江義

28 找回自我的撒奇萊雅族

自分を取り戻したサキザヤ族
Sakizaya People Has Found Their Ethnic Identity
陳俊男Mayaw Kilang

34 回歸祖名—拉阿魯哇族的正名之路

先祖の名に回歸する—サアロア族の正名の道
Returning to the Ancestral Name: The Efforts to the Name Rectification for the Hla'alua People
郭基鼎

38 透視排灣語支系方位分類之盲點

パイワン語方言の方位分類の盲点を見通す
Debates on the Classification of Language Varieties of Paiwan
拉夫琅斯·卡拉雲漾Ljavuras·Kadrangian

42 原住民族回復傳統名字的「是非成敗」正在轉

轉換しつつある原住民族の伝統名復活の「是非と成否」
The Success and Failure of on Restoring Traditional Personal Names
伊萬·納威Iwan Nawi

48 《原住民身分法》新訂「並列傳統名字」規定的現實發展

「原住民身分法」で新たに制定された「伝統名併記」規定の現実的な発展
The Development of the New Requirement of "Juxtaposition of Traditional Personal Names" of the Indigenous Identification Act
陳叔偉

目次 CONTENTS 目次



52 布農族恢復傳統姓名遭遇的困難

ブヌン族の伝統氏名回復における困難

Difficulties Encountered by Bunun People on Restoring Traditional Personal Names

海樹兒・反刺拉菲

56 平埔復名復權運動的歷程回顧與展望

平埔復名復權運動の道のりの回顧と展望

Retrospect and Prospect of the Name Rectification Movement of Pepo Indigenous Peoples

段洪坤

60 跑向未來的Maazazauh（走標）

未来に向かって走るMaazazauh（走標）

Maazazauh (Running Ritual) to the Future

田軒豪

64 藉由取火儀式

—重新聽見凱達格蘭的文化心跳

火起こしの儀式を介して—ケタガラン文化の鼓動を再び聞く

Fire Catching Ceremony:

Re-hear the Heartbeat of Ketagalan's Culture

陳金萬

68 紀念正名的原住民族紀念日

正名を記念する原住民族記念日

Indigenous Peoples' Memorial Day in Honor of the Name Rectification

王瑞盈、雅柏魁詠・博伊哲努Yapasuyongꞥ・Poiconꞥ

72 傳統祭儀與當代放假日

伝統祭儀と現代の休日

Traditional Rituals and the Current Holidays for the Indigenous Peoples

黃季平

76 台灣基督長老教會的原住民族教會的改名

台湾キリスト長老教会における原住民族教会の改名

Name Change among the Indigenous Peoples' Churches of Presbyterian Church in Taiwan

李台元

80 原住民族賽德克族地名回復之我見

原住民族セデック族の地名復活に関する私見

My Opinion on the Name Rectification of Seediq Place Names

詹素娥

民族認定

Research on Ethnic Certification

民族認定
國家對於原住民族的承認。
國家依民族依原住民身份給予優待。

9 + 7 = 16
1945~ 2000-2014 2024

Indigenous Mountain People Certification (原住民族山胞認定)
Indigenous People Certification (原住民族認定)

Indigenous Language Education Act (原住民族語言教育法)
Indigenous Language Education Act (原住民族語言教育法)

Indigenous Language Education Act (原住民族語言教育法)
Indigenous Language Education Act (原住民族語言教育法)

Indigenous Language Education Act (原住民族語言教育法)
Indigenous Language Education Act (原住民族語言教育法)



85 從吳鳳鄉到阿里山鄉

吳鳳鄉から阿里山郷へ

Name Rectification from WuFeng Township to Alishan Township
浦忠成

原教報導

Indigenous Education Report

原教レポート

延長線

Extension

延長線

90 從「族語書寫活動」看族語書寫的未來

「民族語文字筆記活動」から見る民族語文字筆記の未來
The Prospect of Indigenous Language Writing from the Writing Activity of Indigenous Languages

蔡佩珍

94 Iranmeylek mapabosbos so cinedkeran

東清十人大船下水

東清でのチヌリクラン進水式

Launching Ceremony of a 10-person Plank Fishing Boat of Iranmeylek Tribe

馬多博士

